

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-00-39-A
Datum: 10. mart 2009.
Original: engleski

PRED ŽALBENIM VIJEĆEM

Rješava: sudija Fausto Pocar, predsjedavajući
V.d. sekretara: g. John Hocking
Nalog od: 10. marta 2009.

TUŽILAC

protiv

MOMČILA KRAJIŠNIKA

JAVNO

**NALOG PO ZAHTJEVIMA TUŽILAŠTVA ZA UKIDANJE POVJERLJIVOG
STATUSA NEKIH PODNESAKA TUŽILAŠTVA**

Tužilaštvo:

g. Peter M. Kremer, QC

Momčilo Krajišnik *pro se*

Zastupnici Momčila Krajišnika u vezi s UZP-om

g. Alan M. Dershowitz
g. Nathan Z. Dershowitz

Amicus curiae:

g. Colin Nicholls, QC

Prijevod

ŽALBENO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Žalbeno vijeće, odnosno Međunarodni sud);

RJEŠAVAJUĆI po "Zahtjevu za ukidanje povjerljivog statusa dodatka Dopunskom podnesku" i "Zahtjevu za ukidanje povjerljivog statusa podnesaka tužilaštva u skladu s Nalogom Žalbenog vijeća", koje je tužilaštvo podnijelo 11. februara 2009. (dalje u tekstu: Prvi zahtjev, odnosno Drugi zahtjev);

IMAJUĆI U VIDU da tužilaštvo u Prvom zahtjevu traži od Žalbenog vijeća da ukine povjerljivi status dodatka njegovom "Konsolidovanom dopunskom podnesku u vezi s dodatnim dokazima Georgea Manoa, Stefana Karganovića, Radovana Karadžića i Nicholas Stewart", podnesenom na povjerljivoj osnovi 18. novembra 2008. (dalje u tekstu: Dodatak, odnosno Dopunski dodatak);¹

IMAJUĆI U VIDU da tužilaštvo u Drugom zahtjevu traži od Žalbenog vijeća da ukine povjerljivi status "Zahtjeva tužilaštva za izvođenje protivdokaza", podnesenog na povjerljivoj osnovi 15. septembra 2008. (dalje u tekstu: Zahtjev od 15. septembra 2008.) i "Hitnom zahtjevu tužilaštva da se Sekretarijatu i Krajišniku naloži da objelodane neke dopise i odluke", podnesenom na povjerljivoj osnovi 27. oktobra 2008." (dalje u tekstu: Zahtjev od 27. oktobra 2008.);²

IMAJUĆI U VIDU da Momčilo Krajišnik nije dostavio odgovor;

PODSJEĆAJUĆI na svoj "Nalog o ukidanju povjerljivog statusa" od 23. januara 2009., kojim je Žalbeno vijeće ukinulo povjerljivi status nekih odluka i naloga u ovom predmetu i naložilo "stranama u postupku i *amicus curiae* da do 16. februara 2009. podnesu javne verzije svojih podnesaka o kojima je odlučeno" u tim nalozima i odlukama;³

¹ Prvi zahtjev, par. 4.

² Drugi zahtjev, par. 1.

³ Nalog o ukidanju povjerljivog statusa, str. 5-6.

Prijevod

IMAJUĆI U VIDU da tužilaštvo tvrdi da su Dodaci "omaškom" zavedeni na povjerljivoj osnovi i da "nijedan od dokaznih predmeta i dijelova iskaza sadržanim u dodacima zapravo nije povjerljiv";⁴

IMAJUĆI U VIDU argument tužilaštva u vezi sa Zahtjevom od 15. septembra 2008. i Zahtjevom od 27. oktobra 2007. o tome da je Žalbeno vijeće naložilo "ukidanje povjerljivog statusa dokaznih predmeta AD1, AD2, AD6-9, AP1-AP7 i dokaza Georgea Manoa, Stefana Karganovića i Nicholasa Stewarta (uz neke ograničene izuzetke)" i da, shodno tome, "nema nikakve potrebe da ti podnesci ostanu povjerljivi";⁵

UZIMAJUĆI U OBZIR da u navedenim okolnostima ne postoji nijedan valjan razlog iz kog bi Dodaci, Zahtjev od 15. septembra 2008. i Zahtjev od 27. oktobra 2008. trebali ostati povjerljivi;

OVIM ODOBRAVA Prvi zahtjev i Drugi zahtjev i **NALAŽE** da se ukine povjerljivi status sljedećih dokumenata:

1. "Dodataka Konsolidovanom dopunskom podnesku u vezi s dodatnim dokazima Georgea Manoa, Stefana Karganovića, Radovana Karadžića i Nicholasa Stewarta" od 18. novembra 2008. (A8092-A7537)
2. "Zahtjeva tužilaštva za izvođenje protivdokaza" od 15. septembra 2008. (A7105-A7076)
3. "Hitnog zahtjeva tužilaštva da se Sekretarijatu i Krajišniku naloži da objelodane neke dopise i odluke" od 27. oktobra 2008. (A7283-A7279).

⁴ Prvi zahtjev, par. 4.

⁵ Drugi zahtjev, par. 2.

Prijevod

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

Dana 10. marta 2009.
U Haagu,
Nizozemska

/potpis na originalu/
sudija Fausto Pocar,
predsjedavajući

[pečat Međunarodnog suda]